

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 JUIN 2022  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
REGULAR MEETING HELD ON JUNE 6<sup>TH</sup> 2022**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du Conseil municipal, le lundi le 6 juin 2022 à compter de 20h08 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the regular meeting of the Municipal council on Monday June 6<sup>th</sup>, 2022 at 8:08 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**The people below are present at this meeting at the Town Hall**

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;  
M. Philippe Bourdeau, conseiller/councillor n° 2;  
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law.

En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

**La séance fut précédée par deux consultations publiques concernant les projets de règlements suivant :**

18h30 : Projet de règlement no.251-13 modifiant le règlement de zonage no.251 afin d'introduire des dispositions relatives aux remblais et déblais, ainsi qu'à l'éclairage des serres sur l'ensemble de son territoire

19h00 : Projet de règlement no. 324 sur les permis et certificats

**The meeting was preceded by two public consultations concerning the following draft by-laws**

6:30 p.m.: Draft By-law no.251-13 modifying zoning bylaw no.251 in order to introduce provisions relating fillings and excavations, as well as lighting of greenhouses on the whole of its territory

7:00 p.m.: Draft By-law no. 324 on permits and certificates

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**

À 20h08, M. Stéphane Gingras, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

### **1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 08:08 pm, Mr. Stéphane Gingras president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-06-150

### **2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyée par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

### **2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the agenda be adopted as proposed.

**ADOPTED**

2022-06-151

### **3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 MAI 2022**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau,  
**Appuyée par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 mai 2022 soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

### **3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE MAI 2ND, 2022 REGULAR MEETING**

**It is moved by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the minutes of the regular meeting held on Mai 2<sup>nd</sup>, 2022 be adopted as presented.

**ADOPTED**

2022-06-152

### **3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 18 MAI 2022**

**Il est proposé par** Michael Allen,  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** le procès-verbal de la séance extraordinaire du 18 mai 2022 soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

### **3B-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE MAY 18<sup>TH</sup> 2022 REGULAR MEETING**

**It is moved by** Michael Allen,  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the minutes of the regular meeting held on May 18<sup>th</sup>, 2022 be adopted as presented.

**ADOPTED**

2022-06-153

**4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 6 JUIN 2022**

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière, dépose la liste des comptes payés au 6 juin 2022.

Total des comptes payés en date du 6 juin 2022	<b>96 687.15\$</b>
Total de comptes à payer en date du 6 juin 2022	<b>54 405.01\$</b>
Total des salaires du 3 mai 2022 au 6 juin 2022	<b>14 748.38\$</b>
<b>Total</b>	<b>165 840.54\$</b>

**Conséquemment, il est proposé par** Philippe Bourdeau,  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** la liste présentée des comptes payés et à payer tel que décrit ici-haut et d'en autoriser le paiement **ET QUE** la liste soit déposée aux archives.

**ADOPTÉE**

**4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID REPORT – JUNE 6<sup>TH</sup>, 2022**

Mrs Mylène Vincent, director general and secretary-treasurer, deposes the account payables report for June 6<sup>th</sup>, 2022.

Total of paid accounts on June 6 <sup>th</sup> , 2022	<b>96 687.15\$</b>
Total of accounts to be paid on June 6 <sup>th</sup> , 2022	<b>54 405.01\$</b>
Total of the salaries from May 3 <sup>rd</sup> , 2022 to June 6 <sup>th</sup> , 2022	<b>14 748.38\$</b>
<b>Total</b>	<b>165 840.54\$</b>

**Consequently, it is moved by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO ADOPT** the submitted list of accounts paid and to be paid, which will be filed in the archives **AND TO AUTHORIZE** its payment,

**ADOPTED**

**5A – DÉPÔT DE LA LISTE DES CONSEILLERS AYANT SUIVI LA FORMATION – COMPORTEMENTS ÉTHIQUES**

En conformité avec la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (LERM) et la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (LEDMM) Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière remet la liste des conseillers ayant déclaré avoir suivi leur formation Comportements éthiques en date du 6 juin 2022 :

Hélène Lavallée (14 et 15 mars 2022)  
Vivianne Bleau (16 et 17 mars 2022)  
Gregg Edwards (26 mars 2022)  
Michael Allen (26 mars 2022)  
Christopher Sherrington (19 avril 2022)  
Philippe Bourdeau (2 et 3 mai 2022)  
Stéphane Gingras (16 et 17 mai 2022)

**5A – TABLING OF THE LIST OF COUNCILLORS WHO HAVE TAKEN THE ETHICAL BEHAVIOR TRAINING**

In accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (AERM) and the Act respecting ethics and professional conduct in municipal matters (LEDMM), Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, submits the list of councillors who have declared having taken their Ethics training as of May 2, 2022:

Hélène Lavallée (March 14 and 15, 2022)  
Vivianne Bleau (March 16 and 17, 2022)

Gregg Edwards (March 26, 2022)  
Michael Allen (March 26, 2022)  
Christopher Sherrington (April 19, 2022)  
Philippe Bourdeau (May 2 and 3, 2022)  
Stéphane Gingras (May 16 and 17, 2022)

2022-06-154

**5B – DÉPÔT DU RAPPORT DU MAIRE DES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2021 ET DU RAPPORT DE L'AUDITEUR EXTERNE**

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, le maire, Stéphane Gingras, fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe, pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2021, tel que vérifié par la firme de comptable BCGO S.E.N.C.R.L. lequel rapport fut déposé à la séance ordinaire du 7 mars 2022. Le rapport du Maire des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe sera affiché sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités déterminées par le conseil, soit sur les babillards et sur le site Internet de la municipalité, envoyer par la poste dans l'InfoHavelock et partager sur le page Facebook.

**ADOPTÉE**

**5B – TABLING OF THE MAYOR'S REPORT ON THE HIGHLIGHTS OF THE 2021 FINANCIAL REPORT AND THE EXTERNAL AUDITOR'S REPORT**

In accordance with the provisions of Section 176.2.2 of the Quebec Municipal Code, the Mayor, Stéphane Gingras, reports to the citizens on the highlights of the financial report and the external auditor's report, for the fiscal year ending December 31, 2021, as audited by the accounting firm BCGO S.E.N.C.R.L. which report was tabled at the regular meeting of March 7, 2022. The Mayor's report of the highlights of the financial report and the external auditor's report will be posted on the territory of the municipality in accordance with the modalities determined by the council, that is to say on the bulletin boards and on the Internet site of the municipality, sent by mail in the InfoHavelock and shared on the Facebook page.

**ADOPTED**

2022-06-155

**5C – ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 325 CONCERNANT L'ADHÉSION DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK AU RÉGIME RETRAITE CONSTITUÉ PAR LA LOI SUR LE RÉGIME RETRAITE DES ÉLUS MUNICIPAUX (RLRQ, CHAPITRE 9.3)**

**ATTENDU QUE** toute municipalité locale peut adhérer au régime retraite constitué par la Loi sur le régime de retraite des élus municipaux (RLRQ, chapitre R-9.3) de façon à ce que tous les membres du conseil puissent y participer;

**ATTENDU QU'**il y a lieu d'adopter un règlement à cet effet ;

**ATTENDU QUE** un avis de motion du présent règlement a été régulièrement donné à la séance du conseil du 2 mai 2022 ;

**ATTENDU QUE** les membres du Conseil municipal ont reçu une copie du Règlement no.325, déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Christopher Sherrington

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**QUE** le règlement NO.325 concernant l'adhésion de la Municipalité du Canton de Havelock au régime retraite constitué par la loi sur le régime retraite des élus municipaux (RLRQ, chapitre r-9.3) soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**5C – ADOPTION OF BY-LAW NO. 325 CONCERNING THE PARTICIPATION OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK TO THE PENSION PLAN CONSTITUTED BY THE ACT RESPECTING THE PENSION PLAN FOR ELECTED MUNICIPAL OFFICERS (RLRQ, CHAPTER 9.3)**

**WHEREAS** any local municipality may adhere to the pension plan constituted by the Act respecting the Pension Plan for Elected Municipal Officers (RLRQ, chapter R-9.3) so that all members of council may participate;

**WHEREAS** it is necessary to adopt a by-law to this effect;

**WHEREAS** a notice of motion of this by-law was regularly given at the council meeting of May 2, 2022;

**WHEREAS** the members of Council have received a copy of By-law No. 325, declare having read it and renounce to its reading;

**Consequently, it is proposed by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councilors present**

**THAT** By-law NO.325 regarding the membership of the Municipality of the Township of Havelock to the pension plan constituted by the Act respecting the Pension Plan for Elected Municipal Officers (RLRQ, chapter r-9.3) be adopted as presented.

**ADOPTED**

2022-06-156

**5D – AUTORISATION POUR CRÉDITER LE CLIENT NO.910 (Divers)**

**CONSIDÉRANT QUE** en effectuant l'étude des cas particuliers du système de comptabilité, nous avons trouvé une transaction datant de 2020 dans le client Divers no.910 , une facture pour un bac à ordures pour une propriété de Havelock et que nous ne connaissons pas les circonstances de cette transaction;

**CONSIDÉRANT QUE** la facture émise au nom de l'ancienne propriétaire du 605 route 202, est introuvable et que la facture demeure impayée et cumule des intérêts dans le système comptable;

**CONSIDÉRANT QUE** la majorité du temps, les bacs à ordures sont remplacés gratuitement lorsqu'ils sont brisés ou que les pièces sont échangées lorsque défectueuses;

**En conséquence il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** la directrice générale à créditer le Client Divers no. 910 pour un montant approximatif de 120\$.

**ADOPTÉE**

**5D – AUTORISATION POUR CRÉDITER LE CLIENT NO.910 (Divers)**

**WHEREAS** while studying the special cases in the accounting system, we found a transaction dating from 2020 in the client Miscellaneous no.910, an invoice for a garbage bin for a property in Havelock and that we do not know the circumstances of this transaction;

**WHEREAS** the invoice issued in the name of the former owner of 605 route 202, cannot be found and that the invoice remains unpaid and accumulates interest in the accounting system;

**WHEREAS** most of the time, garbage bins are replaced free of charge when they are broken or that parts are exchanged when defective;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councilors present**

**TO AUTHORIZE** the Director General to credit the Miscellaneous Client no. 910 for an approximate amount of \$120.

**ADOPTED**

2022-06-157

**5E – RÉOLUTION POUR LES SERVICES DE L'ARCHIVISTE POUR L'ANNÉE 2023**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Havelock souhaite obtenir les services de l'archiviste de la MRC du Haut-Saint-Laurent pour une période de 2 mois (8 semaines) en 2023;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité souhaite obtenir les services de l'archiviste afin de mettre de l'ordre dans les dossiers courants et appliquer le calendrier de conservation des archives **ET QUE** les services de l'archiviste sont indispensables pour ordonner la gestion quotidienne de la Municipalité.

**CONSIDÉRANT QUE** la directrice générale mentionne que le meilleur temps pour accueillir l'archiviste serait vers la fin du mois d'août.

**En conséquence, il est proposé par** Michael Allen,  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** la directrice générale à effectuer la demande auprès de la MRC du Haut-St-Laurent pour obtenir les services de l'archiviste pour une durée de 8 semaines en 2023 vers l'automne **ET DE TRANSMETTRE** une copie de cette résolution à la MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTÉE**

**5E – RESOLUTION FOR THE SERVICES OF THE ARCHIVIST FOR THE YEAR 2023**

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Havelock wishes to obtain the services of the archivist of the MRC du Haut-Saint-Laurent for a period of 2 months (8 weeks) in 2023;

**WHEREAS** the Municipality wishes to obtain the services of the archivist in order to put in order the current files and to apply the schedule of conservation of the archives **AND THAT** the services of the archivist are essential to order the daily management of the Municipality;

**WHEREAS** the Director General mentioned that the best time to welcome the archivist would be towards the end of August.

**Therefore, it is proposed by** Michael Allen,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councilors present**

**TO AUTHORIZE** the General Manager to make the request to the MRC du Haut-St-Laurent to obtain the services of the archivist for a period of 8 weeks in 2023 towards the fall **AND TO TRANSMIT** a copy of this resolution to the MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTED**

2022-06-158

**5F – ADOPTION DE LA POLITIQUE DE MISE EN BERNE DES DRAPEAUX DE L'ÉDIFICE MUNICIPAL DU CANTON DE HAVELock**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité souhaite être en mesure de souligner l'implication des membres du conseil municipal, des employés et autres circonstances exceptionnelles;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité souhaite instaurer une Politique de mise en berne des drapeaux municipaux afin de conférer un honneur et exprimer un sentiment collectif de tristesse et que la mise en berne des drapeaux municipaux constitue une démonstration visuelle d'un sentiment de deuil partagé par tous les citoyens;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du conseil municipal ont reçu une copie de la Politique de mise en bernes des drapeaux de l'édifice municipal qui dicte les procédures générales pour la mise en berne des drapeaux;

**En conséquence, il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'ADOPTER** Politique de mise en bernes des drapeaux de l'édifice municipal telle que présentée.

**ADOPTÉE**

**5F – APPOINTMENT OF POLICY OF LOWERING THE FLAGS AT THE TOWNHALL**

**WHEREAS** the Municipality wishes to be able to underline the involvement of the members of the municipal council, the employees and other exceptional circumstances;

**WHEREAS** the Municipality wishes to establish a policy of lowering the flags to confer an honour and express a collective feeling of sadness and that the half-masting of municipal flags constitutes a visual demonstration of a feeling of mourning shared by all citizens

**WHEREAS** the members of the municipal council have received a copy of the policy of lowering the flags of the municipal building which dictates the general procedures for the half-masting of the flags;

**Therefore, it is proposed by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the policy for half-masting the flags of the municipal building as presented.

**ADOPTED**

2022-06-159

**5G – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE À LA MRC DANS LE CADRE D'UN PROJET DE PAVAGE DES ACCOTEMENTS POUR PISTE CYCLABLE**

**CONSIDÉRANT QUE** la circulation est grandement amplifiée en saison estivale sur le chemin Covey Hill et que plusieurs cyclistes empruntent cette route renommée pour ses attraits touristiques;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité contribue financièrement par sa quote-part pour les pistes cyclables de la MRC, mais ne bénéficie pas directement de ces pistes cyclables;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité souhaite que le pavage des accotements soit effectué afin d'élargir la chaussée du chemin Covey Hill pour faciliter la circulation des vélos et des véhicules moteur;

**CONSIDÉRANT QU'**un tel projet serait bénéfique non seulement pour les citoyens de Havelock, mais pour la communauté de la MRC du Haut-Saint-Laurent et des MRC environnantes.

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau,  
**Appuyée par** Gregg Edwards  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

- **D'ENVOYER** une demande d'aide financière à la MRC du Haut-Saint-Laurent dans le cadre d'un projet d'asphaltage des accotements du chemin Covey Hill pour piste cyclable;
- **D'ACHEMINER** une copie de la lettre et de la résolution à Mme Claire IsaBelle, députée de Huntingdon.

**ADOPTÉE**

**5G – REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE TO THE MRC FOR A PROJECT TO PAVE THE SHOULDERS FOR BICYCLE PATH**

**WHEREAS** traffic is greatly increased during the summer season on Covey Hill Road and that many cyclists use this road renowned for its tourist attractions;

**WHEREAS** the municipality contributes financially through its share for the MRC bicycle paths, but does not benefit directly from these bicycle paths;

**WHEREAS** the municipality wishes to have the shoulders paved in order to widen the roadway on Covey Hill Road to facilitate the circulation of bicycles and motor vehicles;

**WHEREAS** such a project would be beneficial not only for the citizens of Havelock, but for the community of the MRC du Haut-Saint-Laurent and surrounding MRCs.

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO SEND** a request for financial assistance to the MRC du Haut-Saint-Laurent for a project to pave the shoulders of Covey Hill Road for a bicycle path;
- **TO SEND** a copy of the letter and the resolution to Mrs. Claire IsaBelle, Member of Parliament for Huntingdon.

**ADOPTED**

**5H – MAINTIEN DU STATU BILINGUE DU CANTON DE HAVELOCK**

La municipalité est dans l'attente de recevoir les directives afin de pouvoir adopter une résolution et de faire la demande de conservation de son statut bilingue.

**ADOPTÉE**

**5H – MAINTAINING THE BILINGUAL STATUS OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK**

The municipality is waiting to receive the directives in order to be able to adopt a resolution and to make the request to maintain its bilingual status.

**ADOPTED**

2022-06-160

**5I – AUTORISATION POUR AFFICHAGE DE POSTE – DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal trouve le moment opportun d'ouvrir un poste de directeur général adjoint;

**En conséquence, il est proposé par** Stéphane Gingras, maire  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** la directrice générale et greffière-trésorière à afficher le poste de directeur général adjoint sur le site internet de la municipalité, dans l'InfoHavelock, sur le site Québec municipal et RIMQ.

**ADOPTÉE**

**5I – AUTHORIZATION FOR JOB POSTING - ASSISTANT GENERAL DIRECTOR**

**WHEREAS** the municipal council finds the time opportune to open a position of assistant director general;

**Therefore, it is proposed by** Stéphane Gingras, mayor,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the Director General and Clerk-Treasurer to post the position of Assistant Director General on the municipality's website, in the InfoHavelock, on the Quebec Municipal and RIMQ websites.

**ADOPTED**



2022-06-161

**5J – MIGRATION VERS OFFICE 365 – BOÎTES COURRIELS**

**CONSIDÉRANT QUE** l'administration éprouve beaucoup de difficulté à recevoir et envoyer des courriels;

**CONSIDÉRANT QUE** les problèmes des courriels proviennent du serveur sur lesquels ils sont hébergés;

**CONSIDÉRANT QUE** les problèmes de réception et d'envoi de courriel représentent plusieurs heures perdues;

**CONSIDÉRANT QU'**il est possible de faire une migration partielle en faisant l'achat du nom de domaine pour 65\$/année et 10.45\$/mois/boîte courriel plus les taxes applicables.

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** la migration vers office 365 pour les 4 adresses courriels utilisées par l'administration.

**ADOPTÉE**

**5J – MIGRATION TO OFFICE 365 - EMAIL BOXES**

**WHEREAS** the administration has a lot of difficulty receiving and sending emails;

**WHEREAS** the problems of emails come from the server on which they are hosted;

**WHEREAS** the problems of receiving and sending emails represent many lost hours;

**WHEREAS** it is possible to make a partial migration by purchasing the domain name for \$65/year and \$10.45/month/email box plus applicable taxes.

**Therefore, it is proposed by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the migration of 4 email boxes to Office 365.

**ADOPTED**

2022-06-162

**5K – ACHAT D'UN ÉCRAN D'ORDINATEUR POUR LA RÉCEPTION**

**CONSIDÉRANT QUE** l'utilisation d'un écran de qualité augmente l'efficacité du travail des employés à la réception;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a reçu des prix pour un écran de 27 pouces Samsung, ergonomique et ajustable :

<b>FOURNISSEUR</b>	<b>PRIX (taxes en sus.)</b>
Hamster St-Rémi	329.99\$
Legault électronique	299.99\$

**En conséquence, il est proposé par** Philippe Bourdeau  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** l'achat de l'écran 27 pouce Samsung tel que soumis par Legault électronique.

**ADOPTÉE**

**5K – PURCHASE OF A COMPUTER SCREEN FOR THE RECEPTION AREA**

**WHEREAS** the use of a quality screen increases the efficiency of the work of employees at the reception desk;

**WHEREAS** the municipality has received prices for a 27-inch Samsung screen, ergonomic and adjustable;

<b>SUPPLIERS</b>	<b>PRICES without taxes</b>
Hamster St-Rémi	329.99\$
Legault électronique	299.99\$

**Therefore, it is proposed by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the purchase of the Samsung 27 inches screen as submitted by Legault électronique.

**ADOPTED**

2022-06-163

**5L – EMBAUCHE D’UN ÉTUDIANT – COMMIS DE BUREAUX MUNICIPAUX – EMPLOI ÉTÉ CANADA**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a reçu la confirmation de l’obtention de la subvention de Emploi été Canada pour un commis de bureau municipal;

**CONSIDÉRANT QUE** nous avons reçu 2 candidatures pour le poste;

**CONSIDÉRANT QUE** Philippe Bourdeau, conseiller et Mylène Vincent, directrice générale recommandent l’embauche de Mme Isabel-Ann Trudel.

**En conséquence, il est proposé par** Hélène Lavallée  
**Appuyée par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l’unanimité des conseillers présents**

**D’EMBAUCHER** Mme Isabel-Ann Trudel à titre de commis de bureau municipal dans le cadre de la subvention octroyée par Emploi été Canada, QUE ce mandat est d’une durée de 240 heures sur 8 semaines au salaire minimum.

**ADOPTÉE**

**5L – HIRING OF A STUDENT - MUNICIPAL OFFICE CLERK - SUMMER EMPLOYMENT CANADA**

**WHEREAS** the municipality has received confirmation of a grant from Summer Jobs Canada for a municipal office clerk;

**WHEREAS** we have received 2 applications for the position;

**WHEREAS** Philippe Bourdeau, Councillor and Mylène Vincent, Director General recommend the hiring of Ms. Isabel-Ann Trudel.

**Therefore, it is proposed by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO HIRE** Mrs. Isabel-Ann Trudel as a municipal office clerk within the framework of the grant granted by Summer Employment Canada, THAT this mandate is for a period of 240 hours over 8 weeks at minimum wage.

**ADOPTED**

**6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD**

La directrice générale dépose le rapport le plus récent reçu du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

**6A – SUBMISSION OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK**

The Director General table the most recent report received from the Township of Hemmingford Fire Department.

2022-06-164

**6B – LETTRE DE DEMANDE DE SURVEILLANCE ACCRUE SUR LE CHEMIN COVEY HILL ET AUTRES CHEMINS MUNICIPAUX – SÛRETÉ DU QUÉBEC**

**CONSIDÉRANT QUE** la circulation est grandement amplifiée en saison estivale sur le chemin Covey Hill;

**CONSIDÉRANT QUE** la vitesse de cette zone est de 50 km/h et que les usagers de la route excèdent quotidiennement cette limite;

**CONSIDÉRANT QUE** beaucoup de cyclistes et de touristes empruntent cette route et augmente les probabilités d'accident.

**En conséquence, il est proposé par** Stéphane Gingras, maire

**Appuyé par** Vivianne Bleau

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

- **D'ENVOYER** une demande par écrit au poste de la Sureté du Québec de Ormstown, afin qu'ils augmentent leur fréquence de surveillance sur le chemin Covey Hill;
- **D'ACHEMINER** une copie de la lettre et de la résolution à Mme Claire IsaBelle, députée de Huntingdon

**ADOPTÉE**

**6B – LETTER OF REQUEST FOR INCREASED SURVEILLANCE ON COVEY HILL ROAD AND OTHER MUNICIPAL ROADS - SÛRETÉ DU QUÉBEC**

**WHEREAS** traffic on Covey Hill Road is greatly increased during the summer season;

**WHEREAS** the speed limit in this zone is 50 km/h and that road users exceed this limit daily;

**WHEREAS** many cyclists and tourists use this road and increase the probability of accidents.

**Therefore, it is proposed by** Stéphane Gingras, mayor,

**Seconded by** Vivianne Bleau

**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO SEND** a written request to the Ormstown Surete du Quebec, to increase their surveillance frequency on Covey Hill Road;

- **TO SEND** a copy of the letter and the resolution to Mrs. Claire IsaBelle, MP for Huntingdon

**ADOPTED**

2022-06-165

**6C – LETTRE DE DEMANDE D'APPUI ADRESSÉE À MME CLAIRE ISABELLE DANS LE CADRE D'UNE DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LE SINISTRE SURVENU LE 11, 12 ET 13 DÉCEMBRE 2021**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a effectué une demande d'aide financière au Ministère de la Sécurité Publique concernant les sinistres du 11, 12 et 13 décembre 2021 causés par les vents violents;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité n'a toujours pas reçu de confirmation d'octroi d'une aide financière dans le cadre de cette demande qui a été officiellement finalisée en date du 17 mai 2022;

**En conséquence, il est proposé par** Philippe Bourdeau

**Appuyé par** Hélène Lavallée

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'ACHEMINER** une demande d'appui à Mme Claire IsaBelle, député de Huntingdon, dans le cadre de la demande financière pour sinistre adressé au ministère de la Sécurité Publique pour les événements de vents violent **ET DE JOINDRE** une copie de cette résolution à la lettre.

**ADOPTÉE**

## **6C – SERVICE AGREEMENT WITH THE NEXT GENERATION 911 AUTHORITY**

**WHEREAS** the municipality has made a request for financial assistance to the Ministry of Public Security concerning the disasters of December 11, 12 and 13, 2021 caused by high winds;

**WHEREAS** the municipality has still not received confirmation of financial assistance in this application which was officially finalized on May 17, 2022;

**Therefore, it is proposed by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO SEND** a request for support to Mrs. Claire IsaBelle, Member of Parliament for Huntingdon, within the framework of the financial request for disaster addressed to the Ministry of Public Security for the violent wind events **AND TO ATTACH** a copy of this resolution to the letter.

**ADOPTED**

2022-06-166

## **7A – FAUCHAGE ET DÉBROUSSAILLAGE DES BORDS DE CHEMINS MUNICIPAUX**

**CONSIDÉRANT** la Municipalité a reçu une soumission de Excavation Erwin Inc pour le fauchage avec tracteur pour 2 coupes, juin et septembre, pour une somme de 2 900.00\$ avec les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité a reçu une soumission de André Paris pour le débroussaillage seulement pour 32 km au coût de 5 850.00 plus les taxes applicables, travaux qui seront effectués en octobre.

**Il est proposé par** Christopher Sherrington  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'OCTROYER** le contrat de fauchage des bords de chemins municipaux à Excavation Erwin inc pour la somme de 3 334.28\$ taxes incluses **ET D'OCTROYER** le contrat de débroussaillage   André Paris Fauchage et Débroussaillage pour la somme de 6 726.04\$ taxes incluses.

**ADOPT E**

## **7A – MOWING AND BRUSHING OF MUNICIPAL ROADSIDES**

**WHEREAS** the Municipality has received a quote from Excavation Erwin Inc. for mowing with a tractor for 2 cuts, June and September, for an amount of \$ 2 900.00 with applicable taxes;

**WHEREAS** the Municipality has received a quotation from André Paris for the clearing of brush only for 32 km at a cost of \$5,850.00 plus applicable taxes, work to be done in October.

**Consequently, it is moved by** Christopher Sherrington,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO AWARD** the contract for the mowing of the municipal roadsides to Excavation Erwin Inc. in the amount of \$3,334.28 taxes included **AND TO AWARD** the contract for the brush cutting to André Paris Fauchage et D ebroussaillage in the amount of \$6,726.04 taxes included.

**ADOPTED**

## **7B – D ENEIGEMENT DES CHEMINS MUNICIPAUX**

La municipalité a effectué un appel d'offre public sur le système électronique d'appel d'offres public. Une soumission a été reçue. Le conseil municipal procède à l'étude du dossier.

**ADOPT E**

**7B – LAUNCHING OF A PUBLIC CALL FOR TENDERS FOR THE SNOW REMOVAL OF MUNICIPAL ROADS**

The municipality conducted a public tender on the electronic public tendering system. One tender was received. The municipal council proceeds to the study of the file.

**ADOPTED**

**8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR MAI 2022**

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de mai 2022.

**8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – MAY 2022**

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of May 2022.

2022-06-167

**8B – NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME (CCU) – MANDAT 2022-2024**

**CONSIDÉRANT QUE** le CCU de la municipalité de Havelock est composé d'au moins 3 membres issus de la communauté et de deux membres du conseil municipal; Et que ces membres sont nommés par résolution du conseil municipal (article 2.2 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

**CONSIDÉRANT QUE** le mandat des membres du CCU est d'une durée de 2 ans à compter de juin 2022 (article 2.4 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

**CONSIDÉRANT QUE** Mme Judi Roe, M. Danny Boileau et M. Pavel Pitrik ont démontré leur intérêt à participer comme membre de la communauté au CCU;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du CCU peuvent recevoir une rémunération fixée par résolution du Conseil (article 2.17 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

**En conséquence, il est proposé par Philippe Bourdeau,  
Appuyé par Vivianne Bleau  
Et résolu unanimement par les conseillers présents**

- **DE NOMMINER** les personnes suivantes comme membres officiels du CCU pour un mandat de 2 ans :
  - Mme Judi Roe, citoyenne
  - M. Danny Boileau, citoyen
  - M. Pavel Pitrik, citoyen
  - Hélène Lavallée, conseillère
  - Christopher Sherrington, conseiller.
- **D'ÉTABLIR** la rémunération des membres issus de la communauté à 75.00\$ par séance du CCU dûment convoquée, les membres issus du conseil municipal ne seront pas rémunérés pour les séances du CCU.

**ADOPTÉE**

**8B- APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE (CCU) - 2022-2024 MANDATE**

**WHEREAS** the CCU of the municipality of Havelock is composed of at least 3 members from the community and two members of the municipal council; And that these members are appointed by resolution of the municipal council (section 2.2 Bylaw no. 254 constituting a CCU);

**WHEREAS** the mandate of the members of the PAC is for a period of 2 years starting June 2022 (section 2.4 Bylaw no. 254 constituting a CCU);

**WHEREAS** Ms. Judi Roe, Mr. Danny Boileau and Mr. Pavel Pitrik have demonstrated their interest in participating as community members of the CCU;

**WHEREAS** the members of the CCU may receive a remuneration set by resolution of Council (section 2.17 Bylaw no. 254 constituting a CCU);

**Consequently, it is moved by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO APPOINT** the following persons as official members of the CCU for a 2 year term  
:

- Ms. Judi Roe, citizen
- Mr. Danny Boileau, citizen
- Mr. Pavel Pitrik, citizen
- Hélène Lavallée, Councillor
- Christopher Sherrington, Councillor.

**TO ESTABLISH** the remuneration of the members from the community at \$75.00 per meeting of the CCU duly convened, the members from the municipal council will not be remunerated for the CCU meetings.

**ADOPTED**

2022-06-168

**8C – OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS EN URBANISME**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité envisage plusieurs modifications réglementaires dans les prochains mois;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a effectué des recherches comparatives entre différentes firmes d'urbaniste œuvrant dans la région;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal a donné deux mandats de révision et rédaction de règlement à Infra Planification Urbaine;

**CONSIDÉRANT QUE** Infra Planification Urbaine propose une offre de services professionnel « ouvert » à utiliser selon les besoins de la municipalité, ce qui évitera de devoir faire une offre de services pour chaque mandat leur étant confié;

**CONSIDÉRANT QUE** les services seront chargés au taux horaire selon les ressources nécessaires pour effectuer les mandats.

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

- **D'ACCEPTER** l'offre de services professionnels de Infra Planification Urbaine – Assistance technique en urbanisme- Municipalité du Canton de Havelock
- **ET D'AUTORISER** Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière à signer cette offre de services professionnels de Infra Planification Urbaine.

**ADOPTÉE**

**8C – OFFER OF PROFESSIONAL SERVICES IN URBAN PLANNING**

**WHEREAS** the municipality is considering several regulatory changes in the coming months;

**WHEREAS** the municipality has conducted comparative research between different planning firms working in the region;

**WHEREAS** the municipal council has given two mandates to Infra Planification Urbaine to review and draft bylaws;

**WHEREAS** Infra Planification Urbaine proposes an "open" offer of professional services to be used according to the needs of the municipality, which will avoid having to make an offer of services for each mandate given to them;

**WHEREAS** the services will be charged at an hourly rate according to the resources required to carry out the mandates.

**Consequently, it is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO ACCEPT** the offer of professional services of Infra Planification Urbaine - Technical assistance in urbanism - Municipality of the Township of Havelock **AND TO AUTHORIZE** Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, to sign this offer of professional services from Infra Planification Urbaine.

**ADOPTED**

2022-06-169

**9A – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AUPRÈS DE RECYC-QUÉBEC DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE AU COMPOSTAGE DOMESTIQUE ET COMMUNAUTAIRE (ACDC) ET ENGAGEMENT À RESPECTER LES EXIGENCES**

**CONSIDÉRANT QUE** RECYC-QUÉBEC a relancé le Programme d'aide au compostage domestique et communautaire (ACDC) (ci-après le « Programme ») pour lequel la municipalité du Canton de Havelock souhaite déposer un projet de distribution de composteurs domestiques et un programme d'éducation au compostage (ci-après le « Projet »);

**CONSIDÉRANT QUE** pour obtenir une aide financière au Programme, l'ensemble des exigences du cadre normatif du Programme doivent être respectées et l'ensemble des informations et documents requis doivent être transmis à RECYC-QUÉBEC;

**En conséquence, il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyée par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** Mme Mylène Vincent, directrice générale, à signer et déposer une demande d'aide financière au nom de la Municipalité du Canton de Havelock auprès de RECYC-QUÉBEC eu égard au Projet, dans le cadre du Programme et à transmettre tout document ou information y étant relatifs;

**DE RESPECTER** l'ensemble des conditions et exigences du cadre normatif du Programme ainsi que les *Lignes directrices pour l'encadrement des activités de compostage* édictées par le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, dans leur version la plus à jour, pour la réalisation du Projet;

**D'OBTENIR** les autorisations nécessaires pour le Projet, le cas échéant;

**D'EFFECTUER** régulièrement des activités d'information, de sensibilisation et d'éducation aux différentes étapes de son Projet, dont certaines visant l'ensemble de la population, au moins jusqu'à l'année de fin des travaux du Projet;

**DE CONFIRMER** que le Projet soumis permettra minimalement de recycler les matières organiques résidentielles végétales visées;

**DE DEMEURER** propriétaire des équipements communautaires (dans le cadre d'un volet 2 ou 3) et de les exploiter, les utiliser et les entretenir pendant une période d'au moins 5 ans à compter de leur acquisition;

**DE TRANSMETTRE** à RECYC-QUÉBEC un rapport de reddition de compte annuel et final, au plus tard 90 jours après la fin de l'année financière du demandeur;

**DE PRENDRE EN CHARGE** la partie du projet non financée par RECYC-QUÉBEC, le cas échéant, y compris en cas de désistement d'un autre partenaire financier.

**ADOPTÉE**

**9A – APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM RECYC-QUÉBEC  
WITHIN THE FRAMEWORK OF THE DOMESTIC AND COMMUNITY  
COMPOSTING ASSISTANCE PROGRAM (ACDC) AND COMMITMENT TO  
RESPECT THE REQUIREMENTS**

This resolution is available only in French.

**ADOPTED**

2022-06-170

**9B – ACHAT DE BACS DE RECYCLAGE – USD GLOBAL**

**CONSIDÉRANT QUE** l'inventaire de bacs à recyclage est de un (1);

**CONSIDÉRANT QUE** les bacs « Classic » sont en rupture de stock et que la compagnie propose les bacs « Mastercard » au coût de 1 292.52\$ taxes incluses pour un paquet de 8 unités avec impression à chaud du logo du Canton de Havelock et livraison incluse.

**En conséquence, il est proposé par** Christopher Sherrington,  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** Mme Mylène Vincent, directrice générale, à commander seize (16) bacs de recyclage.

**ADOPTÉE**

**9B – CONSIDERING THAT the inventory of recycling bins is one (1):**

**WHEREAS** the inventory of recycling bins is one (1)

**WHEREAS** the "Classic" bins are out of stock and that the company offers the "Mastercard" bins at a cost of \$1,292.52 including taxes for a package of 8 units with hot stamping of the Township of Havelock logo and delivery included;

**Consequently, it is moved by** Christopher Sherrington,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO AUTHORIZE** Mrs. Mylène Vincent, General Manager, to order sixteen (16) recycling bins.

**ADOPTED**

2022-06-171

**9C– ORGANISATION D'UNE RENCONTRE AVEC LES AVOCATS –  
INSTALLATIONS SEPTIQUES**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal souhaite rencontrer notre avocat, Me Dorion, afin d'éclaircir les obligations de la municipalité dans l'application du règlement provincial Q-2,r.22;

**En conséquence, il est proposé par** Christopher Sherrington,  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**DE MANDATER** Mme Vincent à organiser une rencontre avec Me. Dorion.

**ADOPTÉE**

**9C – ORGANIZATION OF A MEETING WITH THE LAWYERS - SEPTIC  
INSTALLATIONS**

**WHEREAS** the municipal council wishes to meet with our lawyer, Me Dorion, in order to clarify the obligations of the municipality in the application of the provincial regulation Q-2,r.22;

**Consequently, it is moved by** Christopher Sherrington,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillor present**



**TO MANDATE** Mrs Vincent to arrange a meeting with Me. Dorion.

**ADOPTED**

2022-06-172

**11A – PROJET DE CALENDRIERS 2023**

**CONSIDÉRANT QUE** le projet de calendrier 2022 avec photos anciennes fut un grand succès;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal souhaite répéter ce projet pour 2023;

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présente**

- **D'AUTORISER** le projet de calendrier 2023;
- **DE DEMANDER** à Mme Lucie Dupras de participer à ce projet en nous offrant une sélection de 12 photos parmi sa collection de photos de Havelock.

**ADOPTÉE**

**11A- CALENDAR PROJECT**

**WHEREAS** the 2022 calendar project with old photos was a great success;

**WHEREAS** the municipal council wishes to repeat this project for 2023;

**It is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO AUTHORIZE** the 2023 calendar project;
- **TO ASK** Mrs. Lucie Dupras to participate to this project by offering us a selection of 12 pictures from her collection of pictures of Havelock.
- 

**ADOPTED**

2022-06-173

**12A – DEMANDE DE SOUTIEN FINANCIER – MARCHÉ FERMIER HUNTINGDON**

**CONSIDÉRANT QUE** le Marché Fermier du Comté de Huntingdon est l'un des plus importants leviers économiques en matière d'achat local auprès de nos producteurs et artisans d'ici;

**CONSIDÉRANT QUE** ces points de ventes hors ferme offre la possibilité d'acheter des produits locaux directement des producteurs;

**CONSIDÉRANT QUE** le Marché Fermier du Comté de Huntingdon a plusieurs projets d'envergure pour augmenter la visibilité du Marché dans la région, souhaite que la Municipalité participe financièrement et qu'elle poursuive la promotion du Marché localement sur nos réseaux sociaux et dans l'InfoHavelock.

**En conséquence, il est proposé par** Philippe Bourdeau,  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'OFFRIR** un don de 100.00\$ au Marché Fermier du Comté de Huntingdon et de poursuivre la promotion du Marché localement sur nos réseaux sociaux et dans l'InfoHavelock.

**ADOPTÉE**

**12A – DONATION – HUNTINGDON FARMER'S MARKET**

**WHEREAS** the Huntingdon Farmers' Market is one of the most important economic levers in terms of local purchases from our local producers and artisans;

**WHEREAS** these off-farm sales points offer the possibility of purchasing local products directly from producers;

**WHEREAS** the Marché Fermier du Comté de Huntingdon has several large-scale projects to increase the visibility of the Market in the region, and would like the Municipality to participate financially and to continue promoting the Market locally on our social networks and in the InfoHavelock.

**It is moved by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO OFFER** a donation of \$100.00 to Huntingdon farmer's market and to continue the promotion of the market locally.

**ADOPTED**

### **13-AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANIOUS BUSINESS**

#### **PARTICIPATION DE MME BLEAU À LA REMISE D'UNE BOURSE À UN FINISSANT DU CVR / MRS. BLEAU'S PARTICIPATION IN THE PRESENTATION OF A BURSARY TO A GRADUATING STUDENT OF THE CVR**

Le 18 juin, Mme Bleau sera présente au CVR pour remettre une bourse à un élève finissant de Havelock. / On June 18, Mrs. Bleau will be present at the CVR to present a scholarship to a graduating student from Havelock

#### **RÉSUMÉ DE LA RENCONTRE ENTRE M. EDWARDS, M. ALLEN ET M. MORAND, CITOYEN / SUMMARY OF THE MEETING BETWEEN MR. EDWARDS, MR. ALLEN AND MR. MORAND, CITIZEN**

Deux conseillers ont rencontré le propriétaire du lot situé au nord de l'édifice municipal afin de discuter sur la possibilité de louer ledit terrain, afin de régulariser la situation et l'entretien. / Deux conseillers ont rencontré le propriétaire du lot situé au nord de l'édifice municipal afin de discuter sur la possibilité de louer ledit terrain, afin de régulariser la situation et l'entretien.

#### **SOULIGNEMENT DU 100<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE D'UNE CITOYENNE DE HAVELOCK / 100TH BIRTHDAY CELEBRATION FOR A HAVELOCK CITIZEN**

M. Edwards mentionne qu'une citoyenne de Havelock célébrera ses 100 ans très bientôt. La municipalité lui offrira un certificat de félicitations. / Mr. Edwards mentioned that a citizen of Havelock will celebrate her 100th birthday very soon. The municipality will offer her a certificate of congratulations.

2022-06-174

#### **SOULIGNEMENT POUR LA NOMINATION DE GABRIEL COM-NOUGUÉ**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal souhaite féliciter Gabriel Com-Nougué pour sa nomination au Gala Jeunesse Rurale du 26 mai 2022;

**CONSIDÉRANT QUE** le message dit à son attention lors du Gala :  
« Toujours présent, prêt à aider et à s'impliquer, Gabriel est un jeune adulte qui mord dans la vie à pleine dent. Passionné par la technologie et la photographie son soutien est toujours apprécié »

**En conséquence, il est proposé par** Stéphane Gingras, maire  
**Appuyé par** Vivianne Bleau et Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

- **DE FAIRE** une motion de félicitation pour la nomination de Gabriel Com-Nougué lors du Gala Jeunesse Rurale du 26 mai 2022;
- **ET DE SOULIGNER** sa nomination dans le prochain InfoHavelock.

**ADOPTÉE**

### **SOULIGNEMENT POUR LA NOMINATION DE GABRIEL COM-NOUGUÉ**

**WHEREAS** the municipal council wishes to congratulate Gabriel Com-Nougué for his nomination at the Rural Youth Gala on May 26, 2022;

**WHEREAS** the message said to his attention at the Gala :

"Always present, ready to help and get involved, Gabriel is a young adult who bites into life to the fullest. Passionate about technology and photography, his support is always appreciated.

**It is moved by** Stephane Gingras, mayor,

**Seconded by** Vivianne Bleau

**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO MAKE** a motion of congratulations for the nomination of Gabriel Com-Nougué at the Rural Youth Gala on May 26, 2022;
- **AND TO UNDERLINE** his nomination in the next InfoHavelock.

**ADOPTED**

### **14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2022-06-175

### **15-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Philippe Bourdeau,

**Appuyé par** Christopher Sherrington

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 21h09.

**ADOPTÉE**

### **15-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Philippe Bourdeau,

**Seconded by** Christopher Sherrington

**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 09:09 p.m.

**ADOPTED**

---

**Stéphane Gingras**

Maire

Mayor

---

**Mylène Vincent**

Directrice générale greffière-trésorière

Director General and Clerk-treasurer

---

Je, Stéphane Gingras, maire de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance du 6 juin 2022.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*